

<p>Dienststelle, Anschrift</p> <div style="border: 1px solid black; height: 80px; width: 100%;"></div> <p>Aktenzeichen</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>	<p>Datum</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div> <p>Sachbearbeitung (Angabe freigestellt)</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div> <p>Telefonnummer (Angabe freigestellt)</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div> <p>E-Mail-Adresse (Angabe freigestellt)</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>			
<p>Name, Vorname, ggf. Geburtsname / Last name, first name, name at birth (if different)</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div> <p>Geburtsdatum / Date of birth</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div> <p>PLZ, Ort, Straße / Postal code, Residence, Street name</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%; border: none;"> <p>Telefon (Angabe freiwillig) Phone (Optional information)</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div> </td> <td style="width: 33%; border: none;"> <p>E-Mail Adresse (Angabe freigestellt) Email address (Optional information)</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div> </td> <td style="width: 33%; border: none;"> <p>LBV Personalnummer, sofern bereits bekannt LBV Personnel number, if already known</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div> </td> </tr> </table>		<p>Telefon (Angabe freiwillig) Phone (Optional information)</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>	<p>E-Mail Adresse (Angabe freigestellt) Email address (Optional information)</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>	<p>LBV Personalnummer, sofern bereits bekannt LBV Personnel number, if already known</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>
<p>Telefon (Angabe freiwillig) Phone (Optional information)</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>	<p>E-Mail Adresse (Angabe freigestellt) Email address (Optional information)</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>	<p>LBV Personalnummer, sofern bereits bekannt LBV Personnel number, if already known</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>		

Landesamt für Besoldung
und Versorgung NRW
40192 Düsseldorf

Persönliche Angaben zur Neueinstellung / Wiedereinstellung	
Personal Information for new or returning employees	
Bitte tragen Sie die aktuellen Daten zu Beginn des Beschäftigungsverhältnisses ein. Please enter the current data at the beginning of the employment.	
[X] Zutreffendes bitte ausfüllen oder ankreuzen!	
[X] Please mark applicable fields with an X or fill them out!	
1	<p>Geburtsort und Land: _____ Staatsangehörigkeit: _____ Place and state of birth: _____ Nationality: _____</p>
2	<p>Dieser Abschnitt ist nur auszufüllen von Beschäftigten, deren Bezüge nach besoldungsrechtlichen Vorschriften gezahlt werden sowie von Referendarinnen / Referendaren und von Praktikantinnen / Praktikanten für medizinische Heilberufe und im Sozial- und Erziehungsdienst. This section should only be filled out by employees who are remunerated according to the legal provisions for civil servant salaries as well as trainees in law, teaching, and civil service and interns in healthcare professions and in social and youth services.</p> <p>Familienstand: Family status:</p> <p> <input type="checkbox"/> a) ledig / single <input type="checkbox"/> b) verheiratet / married <input type="checkbox"/> c) eingetragene Lebenspartnerschaft / registered civil union <input type="checkbox"/> d) verwitwet / widowed <input type="checkbox"/> e) geschieden / divorced <input type="checkbox"/> f) Ehe/Lebenspartnerschaft aufgehoben oder für nichtig erklärt / marriage or civil partnership annulled or declared invalid seit: _____ / since: _____ </p> <p>Zusatzfragen zum Personenkreis Additional questions</p> <p>a), e) und f): Werden einer Person aus gesetzlicher oder sittlicher Verpflichtung Unterhalt und Unterkunft gewährt? Do you provide for another person's maintenance and accommodation due to a legal or moral obligation? <input type="checkbox"/> ja / yes <input type="checkbox"/> nein / no</p> <p>e) und f): Besteht gegenüber dem früheren Ehegatten/Lebenspartner eine monatliche Unterhaltsverpflichtung? Are you required to pay monthly alimony to a former spouse or life partner? <input type="checkbox"/> ja / yes <input type="checkbox"/> nein / no</p>

**Zusätzliche Angaben für verheiratete / verpartnerte Bezügeempfänger:
 Additional information for recipients of remuneration who are married or in a civil union:**

Meine Ehegattin / Lebenspartnerin

Mein Ehegatte / Lebenspartner _____

My spouse / partner

(Name, Vorname, ggf. Geburtsname, Geburtsdatum)
 (Last name, first name, name at birth (if different), date of birth)

- a) steht in **keinem** Beschäftigungsverhältnis.
 is **not** in an employment relationship.
- b) steht in einem Beschäftigungsverhältnis als
 is in an employment relationship as a
- Beamtin/Beamter, Richterin/Richter, Berufssoldat/Soldat auf Zeit
 civil servant, judge, career soldier, or soldier with a fixed term of service
 - Anwärterin/Anwärter, Referendarin/Referendar
 trainee in law, teaching, or civil service
 - Arbeitnehmerin/Arbeitnehmer Auszubildende/Auszubildender
 employee trainee in vocational training
- Sie/Er ist vollbeschäftigt teilzeitbeschäftigt mit wöchentlich _____ Std./Unterrichtsstd.
 She or he is employed full-time employed part-time with _____ hours/instructional hours
 Das LBV prüft an Hand der unten einzutragenen Beschäftigungsstelle, ob es sich hierbei um eine
 Tätigkeit im öffentlichen Dienst handelt.
 The LBV will check based on the place of employment entered below whether this is an occupation in
 public service.
- c) ist nach beamtenrechtlichen Grundsätzen oder nach einer Ruhelohnordnung versorgungsberechtigt.
 is entitled to pension benefits according to the principles of civil service law or retirement pension
 regulations.

**zu b) und c)
 for b) and c)**

Bezeichnung der Dienststelle, Firma oder Pensionsregelungsbehörde:

Name of the employer, company, or pension authority:

in _____ Pers.Nr./Az. _____
 in _____ (Anschrift) Pers.no./File no
 (Address)

3 Ich habe Kinder, für die ein Anspruch auf Kindergeld und Familienzuschlag besteht:
 I have children on behalf of whom I am entitled to receive a child benefit and family allowance:

- nein ja, Kindergeldbescheid ist beigelegt wird nachgereicht
 no yes, child benefit notice is enclosed will be provided at a later date

**4 Steuermerkmale
 Tax Information**

Konfession: selbst / Ehe-Lebenspartner _____ / _____

Religious denomination: self / spouse or partner

- falls erteilt, ist die Bescheinigung für den Lohnsteuerabzug beigelegt.
 if it has been issued, the certificate for income tax withholding is enclosed.

Bei der vorliegenden Beschäftigung handelt es sich um mein (bitte angeben)
 This employment is my (please indicate)

- Hauptarbeitsverhältnis
 Primary employment**
Steuerklasse _____ Kinderfreibetrag _____ Freibetrag _____
Tax class _____ Child tax exemption _____ Tax exempt amount _____
- Nebenarbeitsverhältnis (Stkl VI), ggf. Freibetrag aufgrund eines Hinzurechnungsbetrages _____**
Secondary employment (tax class VI), if applicable, tax-free allowance due to added amount _____

Steuer-Identifikationsnummer* (St-ID): |_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|

Tax identification number* (St-ID):

*für den elektronischen Abruf Ihrer Steuermerkmale - ELStAM – erforderlich

*required for electronic retrieval of your tax information - ELStAM

**ohne elektronischen Abruf Ihrer ELStAM ist das LBV verpflichtet, Ihre Bezüge nach Steuerklasse VI zu versteuern.
 without the electronic retrieval of your ELStAM, the LBV is obligated to tax your pay according to tax class VI.**

Ich habe keine St-ID: Bescheinigung für den Lohnsteuerabzug des Wohnsitzfinanzamtes ist beigefügt.
 I do not have a tax identification number: a certificate for income tax withholding from the tax office of my place of residence is enclosed.

Bei Auslandswohnsitz: Zusätzlich zur St-ID (nur Steuerklasse 1) ist eine Bescheinigung des Betriebsstättenfinanzamtes beigefügt beantragt.
 is enclosed has been requested

If place of residence is abroad: In addition to the tax identification number (tax class 1 only) a certificate from the tax office of the employer's location

5 Ich habe von einer anderen Dienststelle des öffentlichen Dienstes für den Einstellungsmonat und darüber hinaus Bezüge erhalten:
 I have received payments from another employer in public service for the month I started in this this position or for any subsequent period of time:

nein ja, vom _____ bis _____
 no yes, from until

Dienststelle _____
 Employer

6 Ich erhalte Versorgungs- oder Hinterbliebenenbezüge nach beamtenrechtlichen Grundsätzen oder habe einen entsprechenden Antrag gestellt:
 I receive pension or survivors' benefits according to the principles of civil service law, or I have applied for them:

nein ja Antragsverfahren läuft gemäß Antrag vom _____
 no yes application is in processing, submission date

Dienststelle _____
 Employer

Anschrift _____
 Address

Versorgungsnummer / Az.: _____
 Pension number / file no.:

11	<p>Ich versichere, dass meine Angaben vollständig und richtig sind. Mir ist bekannt, dass ich verpflichtet bin, jede in den vorstehend dargelegten Verhältnissen eintretende Änderung dem Landesamt für Besoldung und Versorgung NRW, 40192 Düsseldorf, sofort anzuzeigen, und dass ich alle Bezüge, die infolge unterlassener, verspäteter oder fehlerhafter Meldung zuviel erhalten habe, zurückzahlen muss.</p> <p>I confirm that the information I have provided here is complete and correct. I am aware that I am obligated to notify the Landesamt für Besoldung und Versorgung NRW, 40192 Düsseldorf, immediately of any changes to the circumstances described above, and that I must repay any excess payments I receive as a result of omissions, delays, or errors in communicating this information.</p> <hr/> <p>(Ort und Datum) (location and date)</p> <p>(Unterschrift) (signature)</p> <p>Datenschutzrechtlicher Hinweis: Die mit diesem Vordruck erhobenen personenbezogenen Daten werden unter Beachtung des § 18 Datenschutzgesetz für das Land Nordrhein-Westfalen (DSG NRW) verarbeitet. Ihre Angaben sind erforderlich, um Ihre Bezüge in der zustehenden Höhe berechnen und zahlen zu können. Ihre Mitwirkungspflicht ergibt sich aus ihrem Beschäftigungsverhältnis zum Land Nordrhein-Westfalen.</p> <p>Data protection notice: The personal data collected in this form is processed in accordance with § 18 of the Datenschutzgesetz (Data Protection Act) of the state of North Rhine-Westphalia (DSG NRW). Your responses are necessary in order to enable us to correctly calculate and pay your compensation. Your duty to cooperate arises from your employment relationship with the state of North Rhine-Westphalia.</p>
-----------	--